

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ

Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования -  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого  
языка

О.О.ДЕНИНА

## **MEIN BERUF**

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО  
НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ АРХИТЕКТУРНО –  
СТРОИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА

Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом  
государственного образовательного учреждения высшего профессионального  
образования «Оренбургский государственный университет»

Оренбург 2005

УДК 803.0(07)  
ББК 81.2 Нем – 923  
Д-33

Рецензент

кандидат филологических наук, доцент И.А. Солодилова

Д-33            **Денина О.О.**  
**Mein Beruf [Текст]: методические указания по немецкому**  
**языку для студентов архитектурно-строительного факультета/**  
**О.О. Денина. - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005. – 11 с.**

Данные методические указания представляют собой основной материал к практическим занятиям по немецкому языку и при изучении темы «Моя профессия» для студентов архитектурно – строительного факультета, специальности 290700 – Теплогазоснабжение и вентиляция. Подобранные тексты и упражнения позволяют соединить обучение студентов в двух областях: в области теплогазоснабжения и вентиляции и немецкого языка, расширить знания студентов по немецкому языку и по будущей специальности. Предназначены для использования на практических занятиях по немецкому языку.

ББК 81.2 Нем - 923

© Денина О.О., 2005  
© ГОУ ОГУ, 2005

## Содержание

Введение.....	4
1 Тема Mein Beruf.....	5
2 Основные тексты для чтения .....	9
Список использованных источников .....	11

## Введение

Настоящие методические указания предназначены для студентов архитектурно – строительного факультета, специальности 290700 – Теплогазоснабжение и вентиляция в качестве основного материала при изучении темы «Моя профессия». Методические указания включают в себя тему «Моя профессия», основной текст для чтения и пересказа.

Предложенные тексты, а также предтекстовые и послетекстовые упражнения дают возможность студентам не только приобрести запас немецкой лексики по своей будущей специальности, но и уже на младших курсах получить некоторые знания в области дорожного строительства.

Упражнения к текстам могут быть использованы для повторения уже изученного грамматического материала, а кроме того послужат опорой, вспомогательным материалом для пересказа основного текста. Указания содержат схему поперечного сечения дороги с подробным текстовым пояснением всех основных элементов.

Таким образом, данные методические указания позволят соединить обучение студентов одновременно в двух областях: в области теплогазоснабжения и вентиляции и немецкого языка.

# 1 Тема Mein Beruf

## 1.1 Слова к тексту

1) der Beruf –	профессия
2) der Umfang -	объем
3) erfordern -	требовать
4) der Fachmann -	специалист
5) die Fachleute -	специалисты
6) zunehmen (a,o) -	увеличиваться
7) schaffen -	создавать
8) die Möglichkeit -	возможность
9) die Anwendung -	применение
10) das Bauwesen -	строительство
11) die Fachrichtung -	специальность
12) zukünftig -	будущий
13) die Begabung -	талант
14) krönen -	завершать
15) die Anstalt -	организация
16) die Inbetriebnahme –	ввод в действие, пуск, сдача в эксплуатацию
17) vorschlagen -	предлагать
18) die Anlage –	сооружение, устройство
19) die Errichtung –	сооружение, установка
20) die Ausrüstung –	снаряжение, оборудование
21) verwenden -	применять
22) gewährleisten –	гарантировать, обеспечивать
23) etw. ermöglichen –	делать возможным, позволять
24) zusätzlich -	дополнительный
25) durchführen -	проводить
26) die Entwicklung -	развитие
27) die Software –	программное обеспечение
28) das Unternehmen -	предприятие
29) zivil -	гражданский
30) die Eigenschaft –	качество, свойство
31) vermeiden -	избегать

## 1.2 Предтекстовые упражнения

1.2.1 К следующим немецким словам и словосочетаниям подберите немецкие эквиваленты

die Fachrichtung	оборудование
die Anwendung	предлагать
vermeiden	подземный
zusätzlich	применять

verwenden	аэродром
die Entwicklung	дорога
schaffen	возможность
die Möglichkeit	буровая свая
vorschlagen	развитие
die Software	дополнительный
die Ausrüstung	транспорт

1.2.2 Прочтите следующие слова с интернациональными корнями и дайте к ним русские эквиваленты

der Ingenieur, die Fakultät, die Konstruktion, die Industrie, interessant, der Zyklus, die Disziplin, der Student, die Physik, die Chemie, das System.

1.2.3 Образуя от основ данных глаголов существительные, используя следующую модель: „основа глагола + ung,“. Переведите полученные существительные.

Образец: bilden + ung = die Bildung.

Herstellen, bewegen, erfordern, vorstellen, errichten, ausrüsten, einführen, durchführen, verwenden, umgestalten, vereinigen, unterbrechen.

### 1.3 Текст Mein Beruf

Der große Umfang der Bauarbeiten in unserem Lande erfordert die immer zunehmende Zahl von hochqualifizierten Fachleuten, schafft unbegrenzte Möglichkeiten zur Anwendungen von Kenntnissen und Begabung der jungen Ingenieure für Bauwesen.

Ich studiere an der Orenburger Staatsuniversität an der Baufakultät. Die Fakultät schließt in sich 7 Lehrstühlen: die Technologie der Bauherstellung, die Bauteilen, die Technologie der Baustoffe und Erzeugnisse, die Autostrassen, die Architektur und Design, die Hydromechanik und die Wärmetechnik, die darstellende Geometrie und die Computergraphik.

Den Lehrkörper der Fakultät vertreten die hochqualifizierte Fachleufe, die eine große Erfahrung der wissenschaftlich – praktischen Tätigkeit haben. Darunter sind 3 habilitierten Doktoren der technischen Wissenschaften, 6 Mitglieder des Designebundes in Rußland, 3 Mitglieder des Architektenbundes in Rußland, 4 Mitglieder des Künstlerbundes in Rußland. Das Studium an der Fakultät wird mit der Berücksichtigung der Anforderungen der Betriebs- und Baugesamtheit des Orenburger Gebiets durchgeführt. Diese Fakultät bildet die Ingenieure in folgenden Fachrichtungen heran: „Industrie – und Wohnungsbau,“, „Autostraßen und Flugplätze,“, „Bauteile“ , „Städtebau und Wirtschaft“ , „Stadtkataster“ , „Wirtschaft und die Verwaltung der Immobilien“ , „Wärme und Gaslüftung“ , „Architektur,“, „Design,“, „Design in der Architektur,“.

Mein zukünftiger Beruf ist – Ingenieur für Bauwesen.

Eine moderne Gesellschaft benötigt ein hochentwickeltes Bausystem. Das ermöglichen die Ingenieure für Bauwesen.

Der Weg zu diesem Beruf ist schwer aber interessant. Viel über ihren zukünftigen Beruf erfahren die Studenten in den Zusammenkünften mit den führenden Fachleuten der Stadt und des Gebiets. Erforderlich sind gründliche Kenntnisse vieler Fächer. Ein Zyklus von Spezialdisziplinen krönt das Formen eines Fachmanns.

Das Studium für Direktstudenten dauert 5 Jahre und für die Abend – und Fernstudenten – 6 Jahre. Zweimal im Jahre legen die Studenten Prüfungen und Vorprüfungen ab. Das Studienjahr wird in 2 Semestern eingeteilt. In den ersten vier Semestern studieren die Studenten allgemeinbildende Lehrfächer. Erforderlich sind gründliche Kenntnisse der Mathematik, Physik, Chemie.

Man kann sich kaum einen zeitgenössischen Ingenieur vorstellen, der eine Fremdsprache oder Computer nicht kennt. Deswegen studieren die Studenten Informatik und Fremdsprachen.

Ingenieure für Industrie- und Wohnungsbau werden in Bauorganisation tätig sein, sie werden unmittelbar den Bau von Wohn-, Zivil-, und Industriegebäuden verwirklichen, in Büros zur Ausarbeitung von Projekten und in wissenschaftlichen Anstalten arbeiten, die sich mit den Fragen der Projektierung und der Forschungsarbeit auf dem Gebiet des Bauwesens beschäftigen.

Die Ingenieure für Herstellung von Bauteilen und Baukonstruktionen untersuchen und bürgern die progressiven Arbeitsmethoden der Herstellung von Bauteilen und Baukonstruktionen in den Betrieben der Bauindustrie ein. In den Forschungsinstituten und Labors erarbeiten die Ingenieure die Fragen der Technologie von Herstellung der Bauteilen und Baukonstruktionen.

## **1.4 Постлестекстовые упражнения**

### 1.4.1 Ответьте на вопросы

- 1 Wo studieren Sie?
- 2 An welcher Fakultät studieren Sie?
- 3 Welche Fachrichtungen gibt es an der Baufakultät?
- 4 Was benötigt eine moderne Gesellschaft? Warum?
- 5 Wo erfahren die Studenten viel über ihren zukünftigen Beruf ?
- 6 Wo werden die Ingenieure für Bauwesen tätig sein?
- 7 Was hilft die wirkungsvollen Technologien einzuführen?
- 8 Verwendet dieses Unternehmen nur moderne einheimische Ausrüstung?

### 1.4.2 Составьте предложения из следующих слов:

- 1 der Umfang, erfordern, groß, die Bauarbeiten, das Land, unser, in, die Fachleute, viel, qualifiziert.
- 2 die Baufakultät, die Ingenieure, bilden, in, die Fachrichtung, zehn, heran.
- 3 studieren, ich, Orenburg, die Staatsuniversität, an.

4 zukünftig, der Beruf, mein, sein, der Ingenieur, Bauwesen, für, die Flugplätze.  
5 modern, die Gesellschaft, benötigen, ein Bausystem, hochentwickeltes.  
6 der Beruf, dieser, der Weg, zu, sein, schwer.

1.4.3 Найдите в тексте глаголы с отделяемой приставкой



## **2 ОСНОВНЫЕ ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ**

### **2.1 Heizung und Sanitärinstallation des Betriebes**

Die Heizung der großen Räume in Kompaktbauten der Industrie bringt eine Anzahl von Bedingungen mit sich. So fordern die Betriebsingenieure, die Elemente und Leitungen der Heizungsanlagen auf eine möglichst kleine Fläche zu beschränken. Die Heizungsanlagen dürfen die Fertigungs- und Transportprozesse nicht behindern, sie müssen betriebs- und frostsicher funktionieren. Sie haben für den arbeitenden Menschen ein behagliches Arbeitsklima zu schaffen, bzw. technologische Prozesse zu gewährleisten. Die Heizungsanlagen für Raumheizungszwecke sollen Produktionsumstellungen zulassen. Die Summe dieser Forderungen an die Raumheizung von Industriegebäuden führt zu einer Vielzahl von Systemen für die Heizung. Bevorzugt angewendet werden im Industriegebiet folgende Heizungsarten:

- a) Dampfheizung und zwar Hoch- und Niederdruckheizung;
- b) Warm- und Heißwasserheizung;
- c) Luftheizung mit Dampf und Gas.

Zusammengefaßt sind von den Heizungsanlagen der Industrie folgende Anforderungen zu erfüllen:

- a) Die Temperatur eines zu beheizenden Raumes muß möglichst konstant in einem Bereich gehalten werden.
- b) Eine Regelung der Temperaturen bei Klimaschwankungen soll möglichst rasch erfolgen.
- c) Die Heizung eines Raumes darf die Raumluftverhältnisse nicht ungünstig beeinträchtigen, d.h. sie darf keine Gase, Stäube und Dämpfe erzeugen.
- d) Zugscheinungen, störende Geräusche u.a.m. müssen auf ein Mindestmaß verringert sein.

### **2.2 Be- und entwässerungsanlagen**

Die sanitären Anlagen in kompakten Industriegebäuden sind auf wenige Punkte zu konzentrieren, damit ein Minimum an Materialeinsatz bei optimaler Nutzung der sanitären Einrichtungen erreicht wird. Durch einheitliche Projektierung der sanitären Anlage sind die Voraussetzungen für die Anwendung des Baukastensystems und damit für die Entwicklung gleichförmiger, universell anwendbarer Bauelemente zu schaffen.

Die Anschlußleitungen sind durch einen Installationsraum, in dem die Hauptabsperrorgane mit Meßeinrichtungen unterzubringen sind, zu führen. Bei vorhandenem Versorgungsgeschoß sind die Verteilungsleitungen darin unterzubringen. Es ist eine obere Verteilung anzustreben. Die vertikalen und horizontalen sanitärtechnischen Leitungen sind mit den anderen Versorgungsleitungen nach Möglichkeit zu Rohrbündeln zusammenzufassen. Die Kompaktbauten erhalten zentrale Warmwasserversorgungsanlagen.

Die horizontalen Entwässerungsleitungen für Reihenanlagen werden unterhalb der sanitären Objekte verlegt und entsprechend den Abständen des Baukastensystems geteilt. Das Verlegen der Grundleitungen unterhalb der Fundamentsohle ist zulässig, wenn ein entsprechender Schutz der Rohre vor dem Zerdrücken gewährleistet ist. Abscheider, Kläranlagen und ähnliche Bauwerke werden außerhalb der Gebäude eingerichtet.

## 2.3 Übungen

2.3.1. Lesen Sie und übersetzen Sie. den Text D (mit dem Wörterbuch).

2.3.2. Beachten Sie die Übersetzung folgender Wortfamilien;

a) die Heizung, die Dampfheizung, die Hochdruckheizung, die Niederdruckheizung, die Warm- und Heißwasserheizung, die Luftheizung;

b) die Leitung, die Anschlußleitung, die Verteilungs-leitung, die Versorgungsleitung, die Entwässerungsleitung, die Grundleitung.

2.3.3. Füllen Sie, bitte, folgende Tabelle aus:

Die Lage des Industrie- betriebes in der Stadtanlage	Die Farbgebung der Industriege- bäude	Universal- industrieger- bäude	Anforderungen an die Heizungs- anlagen	Die Installation des Betriebes
---	---	--------------------------------------	--	--------------------------------------

## **Список использованных источников**

1. Tatsachen über Deutschland Societäts [Text]. – Verlag, 1996 – 250 s.
2. Das große Buch der Technik [Text]. – Ravensburg, 2002 - 240 s.